

PROGRAMME
FOR CULTURAL, EDUCATIONAL AND SCIENTIFIC COOPERATION
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF FINLAND

November 2007

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Finland, hereinafter referred to as the "Parties",

Acting in accordance with Article 8 of the Cultural Agreement, concluded in Helsinki, on 21st December, 1978, and building on the seven previous Programmes for Cultural, Educational and Scientific Cooperation, signed for the implementation of the aforementioned Agreement, the last being in Helsinki, on 17th April, 1998, for the period 1998-2000,

Determined to put into practice bilateral commitments related to this Programme for the purpose of promoting by friendly interchange and cooperation the fullest possible understanding in each of their respective countries of the intellectual, artistic, scientific, youth and sports and mass media activities, people to people contacts as well as the history and ways of life of the other country,

Resolved to collaborate in defining possible ways and means of a more dynamic, intensive and result-oriented bilateral cooperation under this Programme, with a view to facilitating, *inter alia*, Turkey's ongoing process of alignment with the relevant EU *acquis* and with best practices in EU Member States, and supplementing, in tandem with the accession negotiations, the Turkey-EU cultural dialogue, including through joint projects co-operation in the framework of the under Community Programmes, as and when applicable,

Noting a co-operation within the framework of the Council of Europe, UNESCO, the Organization on Security and Cooperation in Europe (OSCE), and of other relevant international organizations,

Have adopted the following Framework Programme for the implementation of their Cultural Agreement:

I. EDUCATION, HIGHER EDUCATION AND SCIENTIFIC RESEARCH

ARTICLE 1

1.1. The Parties will exchange, on request, information materials and publications concerning their education programmes, education systems and the organization of education in their countries.

1.2. The Parties will exchange, as necessary, delegations to study the education system of the other Party.

1.2.1. The details of the exchange of delegations shall be specified through direct contacts between the competent authorities of the two countries, and settled through diplomatic channels.

ARTICLE 2

The Parties agree to promote and further encourage the direct cooperation between the universities and other institutions of higher education in their respective countries, as well as between the national authorities and institutions, which deal with scientific research and technology. They also agreed to encourage joint research projects, seminars, symposia, meetings, international conferences, workshops and exchange of scientific publications in accordance, where appropriate, with agreements concluded directly between the institutions concerned.

ARTICLE 3

3.1. The Parties will mutually promote knowledge of the languages, literature, history, and cultures of the two countries.

3.1.1. The Parties will support and facilitate the exchange, upon request, of short and long term lecturers.

3.1.2. The Parties will provide books and other teaching materials to the other country, within the limits of available means.

3.1.3. The Turkish Party stands ready to render support, as necessary, to the lectureship of Turkish language at the University of Turku in its endeavours towards extending the scope of teaching to cover instruction in Turkish culture as well.

ARTICLE 4

The Parties will encourage publishers and relevant authorities to pay attention to the accuracy of historical and geographical facts in school textbooks and atlases of primary and secondary education.

ARTICLE 5

5.1. The Parties will promote direct contacts and cooperation between the Atatürk Supreme Council for Culture, Language and History in Turkey and the Finnish Academy of Science and Letters, the Finnish Society of Sciences and Letters, the Finnish Oriental Society, and the Finno-Ugrian Society, and, if need be, of supplementary compacts between the Atatürk Research Centre, the Turkish Language Society, the Turkish Historical Society and the Atatürk Culture Centre in Turkey, and their counterparts in Finland, with a view to promoting joint scientific projects in the fields of history, culture and archaeology.

5.2. The Parties will encourage the Turkish Academy of Sciences (TÜBA) and the Delegation of the Finnish Academies of Science and Letters to join efforts at relevant international forums, including the InterAcademy Panel for International Issues (IAP) and All European Academies (ALLEA).

5.3. The parties will encourage closer cooperation between the Scientific and Technological Research Council of Turkey (TUBİTAK) and relevant Finnish research funding instruments, including exchange of peers for scientific evaluation regarding research proposals.

ARTICLE 6

6.1. The Parties will consult and cooperate, as appropriate, for joint activities under the Community Programmes in the fields of Education and Culture, Information Society, and Culture in the context of Regional Development, as applicable, with due regard to the prospective "Integrated Action Programme in Lifelong Learning".

6.2. The Parties shall also support joint activities within EU Research and Technological Development Programmes, in particular under the 7th Framework Programme, building on contacts between their researchers within the framework of the European Science Foundation and other multilateral scientific cooperation forums in Europe, such as EUREKA (European network for industrial research and development) and COST (European Cooperation in the field of Scientific and Technical Research).

ARTICLE 7

8.1. The Parties, will forward their annual offers of scholarships, through diplomatic channels, along with the list of conditions and necessary specifications.

The Parties will annually inform the other Party of the general and financial provisions of the scholarship exchange through diplomatic or, if need be, other channels.

8.2. In Finland, the Centre for International Mobility CIMO is in charge of the administration of the scholarships and exchanges.

8.3. For the Turkish Party, the Ministry of National Education of the Republic of Turkey will carry out the administration of scholarships and exchanges.

8.4. The Parties will review, and revise, as appropriate, the number and the scope of the scholarships on an annual basis.

ARTICLE 8

The Parties shall mutually grant scholarships and/or education aids in accordance with their respective national regulations.

ARTICLE 9

The Parties will strengthen and encourage mobility in the field of higher education.

II. LIBRARIES AND ARCHIVES

ARTICLE 10

10.1. The Parties will promote direct contacts and cooperation between public libraries, in particular, the National Libraries of the two countries, namely the National Library of Turkey and the Helsinki University Library-the National Library of Finland for the purpose of exchanging information materials and other publications.

10.2. The Parties will encourage direct contacts between their library organizations in the framework of international organizations, such as the International Federation of Library Associations (IFLA).

10.3. The Parties will invite librarians and scholars from the other country to international scientific meetings in this field to be organized in their respective countries.

10.4. The Parties will encourage public libraries and relevant institutions to interchange microfilms of manuscripts to enrich their collections, so far as provided by their respective internal law.

ARTICLE 11

11.1. The Parties will continue to encourage direct contacts and cooperation between their respective administrations of State Archives, namely the General Directorate of State Archives of the Prime Ministry of Turkey and the Finnish National Archives.

11.2. The Parties will promote collaboration, so far as provided by their respective internal law, and in line with established international practice, in particular, in:

- Interchanging inventories of documents in their respective State Archives, relating to the history of the other country;
- Exchanging copies of archival documents, microfilms, electronic archives, catalogues and indexes with a view to enriching their collections;
- Inviting archivists from the other country to international scientific meetings in this field to be organized in their respective countries, and to exhibitions with reproduced samples of archival materials.

11.3. The Finnish Party will brief the Turkish Party on the implementation of the Project for Microfilming at the Finnish National Archives.

11.3.1. The date and the venue of the briefing will be determined through direct consultations between the respective institutions and, if necessary, settled through diplomatic channels.

III. CULTURE AND ARTS

ARTICLE 12

The Parties will encourage the development of direct literary and publishing relations between their countries, as well as translation and publishing of their literary works into the language of the other country's.

ARTICLE 13

The Parties will inform each other of international book fairs and exhibitions to be organized in their respective countries, and encourage the participation of representatives from the other Party in these activities.

ARTICLE 14

14.1. The Parties will encourage direct collaboration between their respective institutions, organizations and associations of filmmakers and film archives, particularly with regard to the production of films, provision of filmmaking services, presentation and distribution of films from the other country.

14.1.1. The Parties will promote joint initiatives in film production, including the preparatory work for both production and distribution.

14.2. The Parties will encourage the extension of direct invitations, wherever possible, to documentary and feature film professionals, in particular, directors, actors/actresses, screenwriters and technical staff, from the other Party, to international film festivals to be organized in their respective countries.

ARTICLE 15

15.1. The Parties will encourage collaboration in the field of drama, particularly with regard to staging theatre plays by renowned playwrights from the two countries.

15.2. The Parties will encourage the direct contacts between theatre professionals, in particular, performers, directors, choreographers, décor/costume designers, to stage and perform theatre plays, critics and experts for theatre studies and workshops, and joint projects in the field of theatre.

15.3. The Parties will extend invitations for, and facilitate mutual participation in, international theatre festivals to be held in their respective countries.

15.4. The Parties will facilitate the availability of texts of theatre plays, image collections and other resources, including, where possible, in the English language.

ARTICLE 16

16.1. The Parties will invite and encourage the participation of, observers, jury members, artists and ensembles from the other Party to international contests and festivals of music, opera, ballet, musical and contemporary dance to be held in their respective countries.

16.2. The Parties will promote the interchange of knowledge, skills and experience and the direct contacts and co-operation of music societies.

16.3. The Parties shall encourage direct contacts and cooperation between the Turkish organizations of performing arts, including the Directorate General of State Opera and Ballet, the İstanbul Foundation for Culture and Arts, the İzmir Foundation for Culture and Education, and the S.C.A. Music Foundation, and their Finnish counterparts, including the Arts Council, the Performing Music Promotion Centre in Finland, ESEK, the Society of Finnish Composers, the Finnish Music Information Centre, the Foundation for the Promotion of Finnish Music, LUSES, and the Finnish Information Centre for Dance.

ARTICLE 17

17.1. The Parties will encourage exchanges of exhibitions of folk arts and crafts, and the direct contacts between experts in folk arts.

17.2. The Parties will encourage the direct contacts and co-operation between artists and artistic groups of folk music and folk dances, also of puppet theatre and shadow theatre.

17.3. The Parties will encourage mutual participation of folk music and dance ensembles in international folk festivals to be organized in their respective countries.

17.4. The Parties will encourage in the area of folklore the participation of the other Party in international conferences, congresses, colloquia, symposia and other meetings to be organized in their respective countries, and promote the exchange of publications thereof.

ARTICLE 18

18.1. The Parties, with the exception of exhibitions of historic heritage, shall mutually encourage the organization of art exhibitions, in particular, of traditional handicrafts, modern art, figurative and plastic arts, in accordance with their respective internal law.

18.1.1. The arrangements shall be agreed on a case-by-case basis by the institutions concerned.

18.1.2. Details, including financial terms, shall be defined through diplomatic or other channels to be mutually agreed upon.

18.2. The Parties will encourage mutual participation in international exhibitions, also in biennials and symposia on fine arts, to be held in the two countries.

18.2.1. The terms and conditions of receiving visitors from the other country for participation in such activities shall be agreed directly by the organizers, on a case-by-case basis.

18.3. The Parties will encourage cultural actors to organize "Culture Days/Weeks".

ARTICLE 19

19.1. The Parties will collaborate in the protection and conservation of the cultural and historic heritage of the two countries, in accordance with the relevant conventions of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) and the Council of Europe to which they are Parties, in particular the Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage of 1972, and the European Cultural Convention of 1954.

19.2. The Parties will encourage their authorities to cooperation in the fields of archaeology, museology, and restoration of monuments and artefacts of culture.

19.3. The Parties will encourage organisers to invite experts of the other country to participate in international congresses, symposia and exhibitions concerning the protection of cultural heritage, in particular, the conservation and restoration of historical monuments.

19.4. The Parties will consult and co-ordinate efforts to prevent the illicit import, export and transfer of ownership of cultural property, and to recover stolen antiquities, primarily ancient and religious artefacts, in accordance with their internal law and international obligations.

19.5. The Parties will exchange information and share experiences on their respective law and practices regarding the protection of cultural heritage, with due regard to combating trafficking in works of art.

ARTICLE 20

20.1. The Parties will, upon request, exchange information, documentation and publications on their respective internal law and expertise on the field of intellectual property rights.

20.2. The Parties may inform each other of international conferences, panel discussions, symposia and other meetings on intellectual property rights to be held in their respective countries.

IV. YOUTH AND SPORTS

ARTICLE 21

21.1. The Parties will encourage youth exchanges as well as exchange of information and best practices through direct cooperation between the relevant institutions in the two countries.

21.2. The Parties will encourage the development of the relations and exchanges between the sport organizations and other institutions in the field of physical education and sports. Such activities as well as the financial conditions shall be directly agreed between the institutions concerned.

V. MASS MEDIA

ARTICLE 22

The Parties will encourage direct cooperation in the field of mass media. The form and substance of the cooperation will be agreed upon directly between organisations and institutions concerned.

VI. CONTACTS BETWEEN PEOPLE

ARTICLE 23

23.1. The Parties will encourage direct contacts between peoples and between civil society organizations of the two countries, with a view to promoting better mutual understanding.

23.2. The Parties will consult and cooperate, as appropriate, under the relevant Community Programmes, in particular "Youth in Action" and "Culture 2007", as and when applicable.

VII. FINAL PROVISIONS

ARTICLE 24

24.1. For the purpose of the application of the present Programme, the Parties may convene when deemed necessary, alternately in Turkey and in Finland, in the form of a Joint Commission that shall make, as necessary, its own rules of procedure.

24.2. The activities under this Programme will be implemented through channels to be mutually agreed upon, and in compliance with the respective internal law of the Parties and within the limits of the financial resources at their disposal.

24.3. This Programme does not preclude the possibility of undertaking, within the framework of the Cultural Agreement, any other activity to be agreed by the Parties through diplomatic channels.

ARTICLE 25


25.1. The present Programme shall enter into force after the Parties have notified each other through diplomatic channels that they have completed their internal procedures concerned.

25.2. This Programme shall remain valid for a period of one (1) year from the date of its entry into force, renewable automatically for successive periods of one (1) year, unless one of the Parties demands modification of its certain Articles or its complete renewal. However, the present Programme will be valid until the new one is signed.

Done and signed in Ankara, Turkey on November 29th 2007 in two copies in Turkish and English languages, both texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.



**For the Government of
the Republic of Turkey**



**For the Government of
the Republic of Finland**